

**СЕЛИМНИНЪ  
ТЕРДЖИМЕЙИАЛЫ.  
«БАЛА ШИИРЛЕРИ»  
ДЖАЙЫНТЫГЪЫ.**

---

# **СУАЛЛЕР:**

- 1. ШАКИР СЕЛИМНИНЬ  
ТЕРДЖИМЕЙИАЛЫ .**

---
- 2.“БАЛА ШИЕРЛЕРИ”  
ДЖЫЙЫНТЫГЪЫ.**



Шакир Селим  
(1942-2008)

Шакир Селим Къырымда  
Акъшейх районынынъ Буюк-Ас  
коюнде дөгъды. Сюргюнлик  
йыллары оларнынъ къорантасы  
Озъбекистанда Самаркъанд  
янларында Джамбай районында  
яшады.



- Кой мектебини битирген соң Шакир  
Самаркъанд педагогика техникумында окъуды.  
Арбий хызметни кечкен соң Самаркъанд  
девлет университетине кире ве оны битирген  
соң бир къач вакъыт оджалықъ япа. 1971  
сенесинден Ш. Селим «Ленин байрагы»  
газетасының Самаркъанд виляети боюндан  
мухбири олып чалыша. Бойлеликнен, онынъ  
аяты эдебиятнен багълана.

- 
- Биринджи шиирлери 1963 сенеси басылып баштай. Оның бойле китаплары нешир ола: «Акъбардакъ» (1974), «Дүйгүларым» (1979), «Севги алеви» (1982), «Уянув» (1988), «Еллерни динъле» (1970). О, терджимеджиликнен де огъраша. Рус ве гъарп классиклерининъ эсерлерини къырымтатар тилине терджиме этти.

- 
- Кырымъа къайтып кельген соң, ватангъа къавушув къуванчы, рухий котеринклик тесиринде шаирниң яратылышы гуръленди, эр тарафлама зенгинлешти ве теренлешти. «Тюшүндже» (1997) китабына кирген шиirlер ве «Кырымнаме» дестаны шаирниң пишкинлик чагына кельгенини, аятий ферасетке иришкениниң исбатыдыр.



Шакир Селим Къырымгъа авдет олған соң «Достлукъ», соңра «Къырым» адыны алған газетада эдебий хадим оларакъ чалыша. 1997 сенесинден омюрининъ соңки куньлерине къадар «Йылдыз» меджмуасынынъ баш муаррии вазифесинде чалыша ве къырымтатар языджылар бирлешмесининъ реиси оларакъ сайланған. Шайр бу муим ве месулиетли вазифелерни, кучь-къуветини, вакъытыны аямайып, эда эте, медениетимизнинъ чешит сааларында чалыша.



Шакир Селим чокъ йыллар Къырымда «Йылдыз» меджмуасынынъ баш муаррири ве къырымтатар эдебияты Кенъешининъ реиси оларакъ чалышты. Эдебий яратыджылыкъ саасында эльде эткен енъишлери ичюн Шакир Селим Халкъара муяфатларынен ве Къырым Мухтар Джумхуриетининъ Девлет муяфатынен такъдирленди.

# Кобелек

Чапам, чапам, еталмайым,  
Уча сырлы кобелек.  
Къайда уча билалмайым,  
Кобелекке не керек?

Сары, къызыл ве беяз  
Гуллер ичинде чапам.  
Сары, къызыл ве беяз  
Дюльбер кобелек тапам.

Анам, чапып пешимден:  
— Токъта, гульге энсин, — дей.  
Токътасам, тутып элимден:  
— Кобелегим сенсинъ, — дей.



Олегий Кашканов

## Къорантам

Къорантамыз буюк дегиль,  
Эпси олып секиз джа:  
Бабам, анам, агъам, аптем,  
Айше, Фатма ве Гульджан.

Агъам – Асан, аптем – Гульназ,  
Айше, Фатма – эгизлер.  
Къорантада, эпси олып,  
Алты баламыз бизлер.



# Мен озюм

Яшым энди учъке толды,  
Боюм масагъя ете.  
Эльбет, энди буюк олдым,  
Эр шейни озюм этем.

Истеселер табакътан  
Алып бермеге юзюм,  
Къолум саллап, къычырам мен:  
—Токътанъ, токътанъ, мен озюм!

Анам десе: – Антеринъни  
Кетир ювойым, къызыым.  
Дейим: – Ёкъ, ёкъ, аначыгъым,  
Юварым оны озюм.

Бабам бир кунь бостандан  
Кетирди сырлы къарпыз.  
Эй, бу къарпыз дегенлери  
Ола экен пек арсыз.

Ич кимсеге бильдирмеден,  
Онъа пычакъ сапладым.  
Къарпыз дегиль,  
Пармачыгъым  
кесильди. Пек агъладым.

Пармагъымны багъладылар,  
Бунъа ёкътыр ич сёзюм.  
Эвдекилер анъладылар,  
Артыкъ демем «мен озюм».

Битам сорай: – Пармагъынъны  
Ким кести я, айт, къозум.  
—Битачыгъым, буюк олдым,  
Оны кестим мен озюм.



**ДИКЪКЪАТЫНЪЫЗ  
ИЧЮН  
САГЪ ОЛУНЪЫЗ!**

---